

المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن

HelpAge International

age helps

مشروع

”بناء القدرات وزيادة الوعي
لتحسين رفاهية كبار السن
المهمشين في قطاع غزة“

"Capacity building and awareness raising
to improve the well-being of vulnerable
old people in the Gaza Strip Project"

30 years as a
global network



المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن هي المؤسسة الوحيدة في الأراضي الفلسطينية التي تركز على احتياجات كبار السن. نحن نعرف أن كبار السن هم أقلية مهمة ولها احتياجات خاصة من حيث الحماية، الرعاية الصحية وتوفير سبل المعيشة.

HAI is the only international organization present in the Palestinian Territories, focussing on the needs of older people. we recognize that older people are an important minority with specific needs in terms of protection, healthcare and livelihoods.



نحن نؤمن بمشاركة كبار السن لإضافة قيمة على المجتمع، الآن كبار السن بعض من الأكثر فقراً وتهميشاً في العالم، نحن نلتزم بمساعدتهم للمطالبة بحقوقهم وتحدي التمييز والتغلب على الفقر.

We believe that the contribution older people make to society is in valuable. Yet older people remain some of the poorest and most neglected in the world. We are committed to help them claim their rights, challenge discrimination and overcome poverty.

المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن نشأت في عام ١٩٨٣، هدفها مساعدة كبار السن للمطالبة بحقوقهم و تحدي التمييز والتغلب على الفقر، ليتمكنوا من العيش حياة صحية، نشيطة وأمنة، المؤسسة تعمل في أكثر من ٥٠ دولة مع ما يزيد عن ٩٠ عضو منتسب و ٣٠٠ مؤسسة شريكة.

HelpAge began working in oPt-Gaza Strip in January 2009 to support older people affected by ongoing crisis and the conflict called "operation cast lead" that took place in Decemeber 2008-January 2009.

HelpAge International helps older people claim their rights, challenge discrimination and overcome poverty, so that they can lead dignified, secure, active and healthy lives.

Our work is strengthened through our global network of like-minded organizations – the only one of its kind in the world.

الرؤية والرسالة

OUR VISION & MISSION



رؤيتنا حول العالم هي جعل كل كبار السن يتمتعوا بالكرامة والنشاط، الصحة والحياة الآمنة. نحن نعمل من خلال شركاء للتأكد أنه في كل مكان تم فهم أهمية مشاركة كبار السن في المجتمع وأنهم يجب أن يتمتعوا بحقوقهم للوصول إلى رعاية صحية وخدمات اجتماعية واقتصادية بالإضافة إلى الأمن المادي.

Our vision is of a world in which all older people can lead dignified, active, healthy and secure lives. We work with our partners to ensure that people everywhere understand how much older people contribute to society and that they must enjoy their right to healthcare, social services and economic and physical security.

قيمتنا

OUR VALUES

قيمتنا :

نحن نؤمن كبار السن لهم مكانة تتيح لهم وضع خبراتهم كرجال ونساء لمساعدة عملنا كمؤسسة . وهذا يقود نوع البرامج التي يتم تنفيذها و الطريقة التي تطور بها العمل المتعلق بالمناصرة ، والكيفية التي نتواصل بها.

We believe that "age helps" - a position which puts the experience of older women and men at the centre of our work. This guides the type of programmes we run, the way we develop our advocacy work and the way we communicate.



HOW WE WORK



- We put older men and women at the heart of our work, involving them in programme design, implementation and review.
- We work in partnership with like-minded organisations.
- We provide services where governments are not.
- We respond to emergencies quickly and effectively.
- We develop ways of improving older people's lives by monitoring our programmes.
- We persuade policy makers to address ageing issues.



- نحن نضع كبار السن في قلب عملنا ، نشاركهم في تصميم البرامج وتنفيذها ومراجعتها.
- نحن نعمل بالشراكة مع المؤسسات التي لها نفس الرؤية والتفكير.
- نقدم الخدمات التي لا تقدمها الحكومات.
- نستجيب في حالات الطوارئ بسرعة وفعالية.
- نطور طرق تحسين حياة كبار السن من خلال مراقبة البرامج المنفذة.
- نثقف صناع القرار لمعالجة قضايا المسنين.

المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن نفذت مشروع في قطاع غزة ممول من Caritas Germany and Age Uk.

تحت اسم " بناء القدرات وزيادة الوعي لتحسين رفاهية كبار السن المهمشين في قطاع غزة"

HelpAgeinternational implemented a project in Gaza strip, the project funded by Caritas Germany and Age UK. The title of the project is "Capacity building and awareness raising to improve the well-being of vulnerable old people in the Gaza Strip"



**HelpAge
International**

age helps



Caritas
Germany





الأهداف OBJECTIVES



- 1 تطوير المعرفة والمفاهيم المتعلقة بالظروف الصحية والنفسية لكبار السن لمقدمي الرعاية لكبار السن من المجتمع .
Upgraded knowledge and understanding of community care givers on age related physical and mental health conditions
- 2 تطوير معرفة ومهارات مزودي الخدمات الصحية عن أساسيات الرعاية الصحية الصديقة لكبار السن.
Upgraded knowledge and skills of professional health providers on age friendly healthcare
- 3 تحسين نوعية حياة كبار السن ذوي الأمراض المزمنة والمشاكل الحركية.
Increased quality of life of older people with NCDs/mobility problems
- 4 زيادة الوعي حول احتياجات كبار السن وأولوياتهم داخل المجتمع.
Increased awareness on older people needs and priorities among the wider community

الإنجازات Achievements

من خلال هذا المشروع تم تقديم التالي:



- تدريب مهني ل ١٢٠ من العاملين في القطاعات الصحية لزيادة معرفتهم ومهاراتهم عن الرعاية الصديقة لكبار السن.
- تدريب ١٥٠ من أفراد المجتمع المحلي الذين يقدمون الرعاية لكبار السن لزيادة معرفتهم ومفاهيمهم حول الظروف الصحية والنفسية التي لها علاقة بالعمر.
- تدريب مدربين ل ١٥ طالب و١٥ من مزودي الخدمات الصحية في موضوع الرعاية الصديقة لكبار السن.
- على أساس المسح الذي قامت به المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن تم تقديم الدعم المباشر لأكثر من ٢٠٠ كبير سن من خلال مدخلات متنوعة ملموسة . مثل الأدوات المساعدة (عكاز، كراسي متحركة ، مشاية ، سماعات ، نظارات) لتقليل الإعاقة وزيادة القدرة على الحركة . كما تم تنظيم ١٢ يوم ترفيهي ل ١٥٠ كبير سن ومقدمي الرعاية لهم.
- Professional training for 120 staff employed in the health sector to upgrade their knowledge and skills on age friendly healthcare.
- Training for 150 community care givers to Upgrade knowledge and understanding of community care givers on age related physical and mental health conditions.
- TOT training for 15 students and 15 professional health providers in the subject of age friendly healthcare.
- HelpAge based on the baseline survey and needs assessment carried out at the beginning of the project; provided direct support through a variety of concrete inputs. For example: technical aids, i.e. walking sticks, zimmer frames (walking frames), hearing aids and glasses to reduce disability and increase mobility. Recreation days organised for 150 older persons and their caregivers. 12 trips organized.

مشروع تحسين رفاهية واستقلالية كبار السن
في مخيم الشاطئ من خلال الدعم النفسي والحركي".

**Improve the autonomy and wellbeing of older people
in Shatee Refugee Camp by providing
psychosocial and mobility support Project**

PROJECTS مشاريع تم تنفيذها **WERE IMPLEMENTED** (2011-2013)

HelpAge International implemented a project funded by AECID . The Title of the project is “ Improve the autonomy and wellbeing of older people in Shatee Refugee Camp by providing psychosocial and mobility support”

The Intervention is designed to deliver two results:

1) Improvement in the psychological wellbeing and dignity of 690 older people through community support (activities implemented by Al Wedad Community Rehabilitation Programme)

2) Improvement in the mobility conditions of 500 older people resulting in increased capacity, autonomy and wellbeing (activities implemented by HelpAge).

المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن نفذت مشروع ممول من الوكالة الإسبانية للتنمية الدولية تحت اسم " تحسين رفاهية واستقلالية كبار السن في مخيم الشاطئ من خلال الدعم النفسي والحركي".

خلص المشروع بالنتائج التالية:

1. تحسين الصحة النفسية لـ 690 من كبار سن من خلال الدعم النفسي المجتمعي .
(تم تنفيذ النشاطات بواسطة جمعية الوداد للتأهيل المجتمعي).

2. تحسين ظروف التنقل لـ 500 من كبار السن لزيادة رفاهيتهم وقدرتهم الجسدية.
(تم تنفيذ النشاطات بواسطة المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن).

”مشروع تعزيز المجتمع المدني كوسيلة
للمساعدة على الفقر للفئات المهمشة من كبار
السن في الأراضي الفلسطينية المحتلة.“

تمويل الاتحاد الأوروبي

” Strengthening civil society as a
means of poverty reduction for
vulnerable older people in the oPt “

Funded by European commission



مشروع ” تعزيز المجتمع المدني كوسيلة للمساعدة على الفقر للفئات المهمشة من كبار السن في الأراضي الفلسطينية المحتلة “ ، تمويل الاتحاد الأوروبي وتنفيذ المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن بالشراكة مع الجمعية الفلسطينية للتربية وحماية البيئة ” بيتتي“ و جمعية الوداد للتأهيل المجتمعي. كما أن وزارة الصحة هي من أهم الجهات المعنية حيث تمت جميع الأنشطة الصحية بالتنسيق معهم. تم تنفيذ المشروع في خمس مناطق في قطاع غزة وهي (بيت حانون، عزبة بيت حانون، جحر الديك، المصدر ، وادي السلقا“ .

مدة المشروع (يناير - ٢٠١٢ - ديسمبر ٢٠١٣)

هدف للمشروع: هو تقليل التهميش لـ ١٠٠٠ من كبار السن و ٥٠٠٠ من أسرهم في خمس مناطق في قطاع غزة.

Implement by HelpAge, in partnership with Palestinian Association for Education and Environmental Protection (PAEEP), and El Wedad Society for Community Rehabilitation (WSCR). The Ministry of Health (MoH) is an important stakeholder; all Health activities are coordinated with them.

The Project is implemented in the Gaza strip within five localities
(Bait Hanoun, Izbet Bait Hanoun, Johor Aldeek, Almussader, Wadi Salqa)

Project period: January 2012 to December 2013.

Specific Objective

Reduce vulnerability among 1,000 older people and 5,000 of their family members in five communities in the Gaza Strip.

مشروع توفير مساحات صديقة لكبار السن

AGE FRIENDLY SPACES

من خلال خبرتنا في مجال العمل مع كبار السن تم ملاحظة ضيق المساحات المتاحة لكبار السن داخل المجتمع سواء كان ذلك على صعيد وجود أندية أو أماكن ترفيهية خاصة بهم أو من حيث إدراجهم في فئات أخرى والمشاركة في النشاطات الاجتماعية والثقافية والترفيهية.

لقد جاء مشروع مساحات صديقة لكبار السن ليعطي لهم فرصة جيدة لـ ٢٠٠ من كبار السن على الأقل للتواصل مع بعضهم وتناقل خبراتهم المكتنزة بالحكم والمعرفة. إضافة إلى زيادة الوعي بحقوق كبار السن والمدافعة عنها من خلال منظومة من النشاطات النوعية والمميزة. المشروع يسعى إلى تحسين الحركة لـ ٥٠ من كبار السن على الأقل من خلال تنظيم وتجهيز غرفة رياضية وغرفة علاج طبيعي. بالإضافة إلى أن المشروع سيسعى إلى تحسين الوضع التغذوي لـ ١٠٠ من كبار السن على الأقل من خلال تزويدهم بالتنوع الصحية ومكملات غذائية.

هذا المشروع هو تكملة للمرحلة الأولى التي تم تنفيذها بالشراكة مع جمعية الوداد للتأهيل المجتمعي مؤخرا في العام ٢٠١٢.

- Older people, throughout our experience, are lacking age friendly spaces where they can gather, exchange their experiences, and participate in different social and educational activities and events.
- This project will give at least 200 older people the chance to meet on regular basis for an initial period of 11 months, practice different entertainment activities, share knowledge and experience with others, increase awareness on/advocacy for aging and older people rights among themselves and within other stakeholder groups. The project will improve the physical well-being for at least 50 old people by organizing an exercise room and physiotherapy room. The project will improve the nutritional status for at least 100 old people by providing them with health awareness about the proper nutrition and provision of supplements. The project is a continuation of phase 1 of the project started by Al Wedad Society for Community Rehabilitation (WSCR) and HelpAge International early 2012

HelpAge ACTIVITIES IN WEST BANK

نشاطات المؤسسة
الدولية لرعاية كبار السن
في الضفة الغربية



المركز الفلسطيني للاتصال والسياسات التنموية ينفذ نشاطات متميزة
ممولة من المؤسسة الدولية لرعاية كبار السن و Age Uk في الضفة الغربية مثل :

١. تحديد احتياجات كبار السن في الخليل (أبريل - مايو ٢٠١١)
٢. تحديد احتياجات كبار السن في القدس الشرقية (يونيو - يوليو ٢٠١١)
٣. إقامة وإدارة بيت جدودنا - مساحات صديقة لكبار السن - منذ شهر نوفمبر ٢٠١١
٤. أنشطة ذات صلة بحملة مناصرة كبار السن في أكتوبر ٢٠١٢ و ٢٠١٣ وخطط تنفيذ نشاطات مماثلة أكتوبر ٢٠١٣.

PCCDS implementing vital activities in the West Bank
funded through HelpAge International (Age-UK) :

- Assessment of older people in Hebron Governorate (April-May 2011).
- Assessment of older people in East Jerusalem (June-July 2011)
- Establishment and running of an age friendly space for older people, the "Grand Parents House" in Hebron Governorate (since November 2011, ongoing)
- Age Demand Action activities (in October 2011, April 2012, plans are there for October 2013)

Launched by the HelpAge global network in 2007 in 26 countries, the campaign has already more than doubled in size – proof of the energy it's igniting globally. Through ADA, many older people are finding their voice for the first time in their lives. Often excluded for many years, they're now sitting down with political leaders to speak from the heart about what they need.

poorest, most invisible, and most marginalised. Over 100 million live on less than US\$1 a day. Half the world's older people lack a secure income, with fewer than one in five getting any kind of pension

Thanks to ADA, that's changing. In a survey of more than 1,200 older people, 86 per cent said ADA had helped them influence governments, while 95 per cent believed it had raised the profile of ageing issues in their country. When asked what they wanted ADA's ultimate global aim to be, the answer, from a resounding 97 per cent of campaigners, was a United Nations convention on older people's rights.

So now, HelpAge is working to draw all ADA voices into a powerful, unified call for exactly that: a convention to protect the rights of older people.

منذ إطلاق الحملة في ٢٠٠٧ في ٢٦ دولة عبر شبكة مؤسسة (HelpAge) العالمية، تضاعف حجم الحملة، والذي ما هو إلا دليل على إشعال الطاقة والحماس على مستوى العالم من خلال حملة مناصرة كبار السن. لأول مرة، العديد من كبار السن وجدوا أصواتهم مسموعة. فهم في العادة يشعرون بالتهميش والاستبعاد، ولكن الآن يستطيعون الجلوس مع القادة السياسيين ليتكلموا من قلوبهم عن احتياجاتهم.

مطالبهم ملحة للغاية، فكبار السن اليوم يعدون من أكثر الفئات فقراً و تهمةيشا على مستوى العالم، أكثر من ١٠٠ مليون منهم يعيش بدخل أقل من دولار أمريكي واحد في اليوم. بالإضافة لذلك، نصف كبار السن على مستوى العالم يقتفرون لدخل أمن وأقل من شخص واحد لكل خمس أشخاص يتلقى راتب تقاعدي.

من خلال استطلاع جرى على أكثر من ١٢٠٠ شخص، أبدى ٨٦% بأن الحملة ساعدتهم بالتأثير على حكوماتهم، في حين يعتقد ٩٥% بأن قضايا الشيخوخة بدأت تأخذ حيزاً أكبر في بلدانهم، وعند سؤالهم عن رأيهم حول ماهية الهدف النهائي لهذه الحملة العالمية الإيجابية كانت مدوية من قبل أكثر من ٩٧% بأنهم يرغبون بوجود اتفاقية لدى الأمم المتحدة بشأن حقوق كبار السن.

لذلك، تعمل HelpAge الآن على جمع كل أصوات حملة مناصرة كبار السن لخلق دعوة قوية موحدة للعمل اتفاقية تحمي حقوق كبار السن

شيخوخة

لا تمنى عجزى

HelpAge
International

age helps

2013

15



www.helpage.org

Tel: 2822733

Older people

contribute so much,
It's time to invest in them



Caritas
Germany

HelpAge
International

age helps



الميناء الثانية - شارع حبوش - عمارة دريم - الطابق السادس - غزة

